

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 21 mei 1970

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 21 mai 1970

Aanwezig : De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président ;
 Présents : De Heer [REDACTED], Ondervoorzitter ;
 Monsieur [REDACTED], Vice-Président ;
Nederlandse afdeling : De Heren [REDACTED]
 vaste leden ;
Section française : Messieurs [REDACTED],
 membres effectifs ;
 Monsieur [REDACTED], membre suppléant ;
Secretaris : De Heer [REDACTED], Inspecteur-generaal ;
Secrétaire : Monsieur [REDACTED], Inspecteur-général ff. ;

N. 2244/2

De Vaste Commissie
 voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de
 Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek
 dd. 18 juni 1968, bevestigd op
 27 november 1969, waarbij klacht
 wordt neergelegd tegen het feit dat
 op de hoek van de Clemenceaulaan en
 de Brogniezstraat te Anderlecht (op de
 gevel van de herberg Balmoral) een
 uitsluitend in het Frans gesteld
 straatnaambord is aangebracht ;

Vu la requête du 18 juin 1968, con-
 firmée le 27 novembre 1969, par laquelle
 plainte est déposée contre le fait qu'à
 l'angle de l'avenue Clémenceau et de la rue
 Brogniez à Anderlecht (sur la façade de
 l'auberge Balmoral) figure une plaque indi-
 catrice de rue, libellée exclusivement en
 français ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt dat het aangeklaagd feit met de werkelijkheid overeenstemt ;

Overwegende dat overeenkomstig de rechtspraak van de V.C.T., de straatnamen, wanneer zij op voor het publiek zichtbare platen zijn aangebracht, berichten en mededelingen aan het publiek zijn in de betekenis die de taalwetgeving hiaraan verleent (o.m. advies nr. 604 dd. 10 juni 1965) ;

Overwegende dat de platen waarop straatnamen zijn vermeld, aangebracht door plaatselijke diensten in Brussel-Hoofdstad gevestigd, overeenkomstig artikel 18, al. 1 van de S.W.T., in het Nederlands en in het Frans dienen te worden gesteld ;

Om deze redenen besluit het volgend advies uit te brengen :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De straatnamen te Anderlecht dienen in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld.

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant qu'il ressort de l'enquête effectuée que le fait incriminé correspond à la réalité ;

Considérant que selon la jurisprudence de la C.P.C.L., les noms des rues, lorsqu'ils figurent sur des plaques exposés à la vue du public, sont des avis et communications au public, au sens que leur confère la législation linguistique (notamment l'avis n° 604 du 10 juin 1965) ;

Considérant que les plaques mentionnant des noms de rues et apposées par les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale, doivent être libellées en français et en néerlandais, conformément à l'article 18, alinéa 1er des L.L.C. ;

Pour ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée. Les noms des rues à Anderlecht doivent être libellés en français et en néerlandais.

Artikel 2. - Dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker en tevens zal een afschrift ervan worden overgemaakt aan de gemeenteoverheid, aan de Vice-Gouverneur van de provincie Brabant en aan de Minister van Binnenlandse Zaken om te handelen als naar recht.

Article 2. - Le présent avis sera notifié au requérant et une copie en sera transmise à l'autorité communale, au vice-gouverneur de la Province de Brabant et au Ministre de l'Intérieur, pour agir tel que de droit.

Gedaan te Brussel, 21 mei 1970.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER / LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

[Redacted signature]

[Redacted signature]

[Redacted signature]

